

# E11 - Yu and Childhood Friends

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00] Ayumu**

One, two, three, four! One, two...

**[00:03] Yu**

Ayumu, Ayumu!

**[00:04] Yu**

Apparently, there's going to be a new attraction at Joypolis soon!

**[00:08] Ayumu**

Wow, really?

**[00:10] Lanzhu**

Let's go there the next time we're off.

**[00:12] Lanzhu**

I'll definitely be coming along.

**[00:14] Yu**

The others are all free, too.

You'll go, too, right, Ayumu?

**[00:20] Ayumu**

Hm...

**[00:23] Ayumu**

Sorry.

**[00:24] Ayumu**

Right now, I want to get as much training in as I can for my concert.

**[00:28] Yu**

I see...

**[00:34] Yu**

I see!

**[00:36] Lanzhu**

I wonder why she seems so happy.

**[00:40] Ayumu**

--One, two, three, four!

One, two, three, four!

**[00:42] Shioriko/Ayumu**

--Ayumu-san seems to be practicing extra hard lately.

--One, two, three, four! One, two, three, four!

**[00:44] Shioriko/Ayumu**

--Ayumu-*san* seems to be practicing extra hard lately.

--One, two, three, four...

**[00:46] Yu**

Yeah. She seems really hyped for the next concert.

**[00:51] Shioriko**

Well, that'll be exciting to see.

**[00:53] Yu**

Yeah!

**[00:55] Ayumu**

--One, two! One, two! One, two! One, two!

**[00:56] Yu/Ayumu**

--I can't help but watch when Ayumu works so hard.

--One, two! One, two! One, two! One, two!

**[01:01] Yu/Ayumu**

--She's continuing her way forward.

--One, two! One, two! One, two! One, two!

**[01:04] Yu**

As her childhood friend, it makes me very happy and very proud.

**[01:09] Shioriko**

I can definitely relate. I have a childhood friend that I'm very proud of, too.

**[01:14] Shioriko**

It's very hard to keep up with her at times.

**[01:17] Yu**

Well, we are talking about Lanzhu-*chan*.

**[01:19] Shioriko**

Yes. And because it's Lanzhu, I need to keep an eye on her.

**[01:23] Lanzhu**

Wee!

**[01:24] Lanzhu**

Take that!

**[01:27] Capion**

"Sigh"

**[01:29] Shioriko**

Who knows what she's up to the moment I take my eyes off of her?

**[01:33] Yu**

Ah, so that's what you meant...

**[01:39] Ayumu**

Let's see.... First, I stand here,

**[01:43] Ayumu**

and then, I go over here. And then...

**[01:47] Ayumu**

Wh-What? Yu-*chan*, you've been staring in this direction all day.

**[01:54] Yu**

It's nothing. I was just looking at your face.

**[01:58] Capion**

"Boff"

**[01:59] Ayumu**

Oh, jeez! That's embarrassing!

**[02:01] Ayumu**

You know what I look like by now!

**[02:04] Yu**

I should know, yeah.

**[02:10] Yu**

When you're being a school idol, your expressions are totally different.

**[02:17] Yu**

It makes me realize for the first time that you can look like that.

**[02:23] Yu**

So it's always brand new, and I can't help but stare at you!

**[02:28] Ayumu**

There you go, saying things like that again!

**[02:34] Ayumu**

Jeez. I'm going to go.

**[02:37] Ayumu**

Don't make me leave you behind.

**[02:40] Yu**

Come on, wait!

Let's go home together, Ayumu.

**[02:44] Ayumu**

Well, you keep saying weird things.

**[02:47] Yu**

--What? I was just saying what I thought.

**[02:50] Yu/Yu**

--Not to mention, lately...

--What? I was just saying what I thought.

**[02:50] Yu/Ayumu**

--Not to mention, lately...

--Well, it came out of nowhere,  
so it startled me.

**[02:51] Yu/Ayumu**

--I've been seeing your profile a lot more,  
--Well, it came out of nowhere,  
so it startled me.

**[02:54] Yu/Yu**

--I've been seeing your profile a lot more,  
--Well, you're so cute  
when you're startled.

**[02:56] Yu/Ayumu**

--so it makes me really happy.  
--Oh, stop it, Yu-chan!

**[03:00] [SONG] Ending Song**

*There's something we can only do  
now, now, now, now, now*

**[03:03] [SONG] Ending Song**

*My p-p-p-precious friends  
that I love so much*

**[03:06] [SONG] Ending Song**

*Each moment is thrilling,  
we're together for life and forever*

**[03:09] [SONG] Ending Song**

*Got a developmental fever like whoa*

**[03:12] [SONG] Ending Song**

*Let's not sweat anything  
co-co-complicated right now*

**[03:15] [SONG] Ending Song**

*Basically, A-B-C-D-E-F-G-H-I love you*

**[03:18] [SONG] Ending Song**

*"Who are you talking to?"*

**[03:19] [SONG] Ending Song**

*"I can't choose just one of you"*

**[03:21] [SONG] Ending Song**

*It's okay, you can love all of us*

**[03:24] [SONG] Ending Song**

*Each and every day☆*

**[03:26] [SONG] Ending Song**

*Whatcha gonna do?*

---

Revision #1

Created 2025-04-01 07:01:29 UTC by whimsee

Updated 2025-04-01 07:01:29 UTC by whimsee